



He torotoro whakaaro mō  
Ngā Ture me ngā Aratohu  
mō te Whakatina Tangata  
(Physical Restraint) kōkau

# Ngā kai o roto

- 3 He aha mātou i torotoro ai i ngā whakaaro o te iwi mō ngā ture me ngā aratohu kōkau mō te whakatina tangata?
- 4 Mō te aha ngā ture kōkau mō te whakamahi i te whakatina tangata?
- 6 Mō te aha ngā aratohu kōkau mō te whakamahi i te whakatina tangata?
- 8 Me haere kia whakangungua?

# He aha mātou i torotoro ai i ngā whakaaro o te iwi mō ngā ture me ngā aratohu kōkau mō te whakatina tangata?

Kia ora rā. Nau mai ki te toronga whakaaro mō ngā ture me ngā aratohu kōkau mō te whakatina tangata.

**Kei te mōhio tātou he pai ake te ako a ngā tamariki harikoa, hauora hoki, e mōhio ana hoki kei te haumaru e ai ki ō rātou whakaaro. Kua rongo kōrero matou mai i ngā kura, i ngā mātua, i ngā whānau me te hapori whai hauātanga, me pakari kē atu ngā kupu ārahi o ngā ture me ngā aratohu o nāianei mō te whakatina tangata, kia mārama kē atu hoki ngā wā e tika ana kia whakamahia te whakatina tangata, me pēhea hoki e kauparea ai, kia tika ai te tiaki i te tamaiti me te taiohi, kei whara.**

I whakatūria te Rōpū Tohutohu mō te Whakatina Tangata (te Rōpū Tohutohu) i te marama o Hepetema/Mahuru 2020, hei āwhina i te Tāhuhu o te Mātauranga ki te whakahou i ngā ture me ngā aratohu i muri i ngā panonitanga ture e pā ana ki te whakamahi whakatina tangata i te Ture Mātauranga, Whakangungu hoki 2020 ([Education and Training Act 2020](#)). Kei roto i te Rōpū Tohutohu ngā māngai o ngā mātua o te rāngai mātauranga, me ngā hapori whai kaha.

Ko te whāinga o te Rōpū Tohutohu, i whakaaetia tahitia e te katoa, kia huaina he rārangi ture, aratohu hoki mō te whakatina tangata i roto i ngā kura e:

- whakatairangatia ai ngā motika o ngā tamariki, o ngā whānau me ngā kaimahi kura
- āraia te whakamahinga o te whakatina tangata, hāunga ngā wā e tino tika ai, hei parenga whakamutunga i te hē
- mārama ai, e tautokona ai hoki te tangata mō ngā wā, me pēhea hoki te whakamahi i te whakatina tangata.

---

## Me pēhea koe e āwhina ai

Kua tāpaetia e te Rōpū Tohutohu tētahi kāpuinga ture kōkau hou me ūna aratohu. Tēnā pānuitia ēnei ture kōkau, aratohu hoki i te tuatahi, ka whakaatu mai ai i ū whakaaro ki a mātou. Ka āhei koe te whakakī i tā mātou uiui tuihono i konei, te tuku īmēra mai rānei me ū urupare ki [physicalrestraint.convo@education.govt.nz](mailto:physicalrestraint.convo@education.govt.nz).

E hiahia ana mātou ki te rongo kōrero mai i ngā kura, i ngā kaiako, i ngā kaimahi ehara i te kaiako, i ngā mātanga tautoko akoranga, i te hunga whai kaha, i ngā tamariki me ngā taiohi, i ū rātou mātua me te whānau, mehemea ka whai hua ēnei ture me ēnei aratohu kōkau, he aha ngā panonitanga e tika ana, he mea rānei me āpitī atu.

**Ka tuwhera te tuku tāpaetanga atu i te 23 Whiringa-ā-rangi/Noema 2021 tae atu ki te 31 Poutūterangi/Māehe 2022.**

Kia kati rā anō te wā o te uiuinga, ka mahi tahi te Tāhuhu me te Rōpū Tohutohu ki te whiriwhiri i ngā urupare a te katoa, i mua i te tāreinga whakamutunga o ngā ture me ngā aratohu hei whakaputa ki te ao.

# Mō te aha ngā ture kōkau mō te whakamahi i te whakatina tangata?

Hei whakapuaki tikanga ngā ture mō ngā tikanga me ngā ritenga hei whai mā ngā kaituku mahi, ngā tumuaki, ngā kaiako me ngā kaimahi whai mana mō te āhua o te whakamahi i te whakatina tangata i roto i ngā kura.

Inā ētahi o ngā huringa ina whakaritea ki ngā ture o te tau 2017:

- **Me whakarite ngā kura i ētahi mahere tautoko mō ngā ākonga tērā pea ko rātou ngā mea tuatahi ka whakatinangia.** Hei tautoko tēnei huringa i te whakamahere takitahi hei ārai i te pouri me ngā whanonga ka whano, ka raruraru. Mā konei ka whai mana ngā mātua me ngā kaitiaki kia tautoko i te akoranga me te toiora o ā rātou tamariki i te kura. Me ka tāpiritia te whakamahinga whakatina tangata ki te mahere tautoko o tētahi tamaiti, me mātua tono ki te matua i runga i te mārama.
- **He whakahau kia hora whāinga wāhi tōtika te kura ki ngā mātua kia tae ake ki tētahi hui whakawhitī kōrero i muri i tētahi whakatinatanga tangata.** Hei whakaata tēnei i te hira o te kōtuitanga i waenga i ngā kura me ngā mātua kia mōhio he aha i pā mai ai tētahi āhuatanga, me pēhea hoki te ārai atu ā ngā rā e tū mai nei. Ka herea ngā kura kia kī atu ki ngā mātua he pēhea i whakahaeretia ai te āhuatanga, i te hui i muri, kaua i te whakamōhiotanga tuatahi. Mō konei ka ngāwari kē atu te whakamōhio wawe a te kura i ngā mātua/kaitiaki.
- **He whakahau kia whakaurua ki ngā pūrongo āhuatanga whakatina tangata ngā mōhiotanga e whai ake nei:**
  - Nā wai i whakapūrongo mō te āhuatanga whakatina tangata. Mā ēnei mōhiotangata ka mōhio pea mātou ki te whānui o te mārama o ngā kaimahi whakatina tangata mō ā rātou mahi, me tō rātou haepapa kia whakapūrongo tia e rātou.
  - Mehemea he matea tautoko akoranga tō te ākonga. Hei āwhina tēnei mōhiotangata i te arorutuki i te whakamahi whakatina tangata mō tēnei hunga. Ko te whakaaro, he rongoā taupua tēnei kia taea rā anō te paihere i te whakapūrongo whakatina tangata ki te Rēhita Tautoko Akoranga kua oti te whakapaerewa.

- **He whakawātea i te whakapūrongo mā ngā Pūnaha Whakahaere Ākonga o ngā kura a ngā rā e tū mai nei kia ngāwari kē atu, kia māmā kē atu hoki mā ngā kura.**

He tautohu i ngā momo whakangungu e hiahia ana mā ngā kaiako me ngā kaimahi kua oti te whakamana:

- Ka herea ngā kaiako me ngā kaimahi whai mana katoa kia uru ki ētahi kōwae ako tuihono mō ngā kai o roto o ngā Aratohu, kia tautokona hoki hei tautohu i ngā āhuatanga whakaohorere i te tangata, kia mārama ki ngā matea kāore anō kia tutuki, me te ārai, te whakaheke, me te urupare ki te mamaetanga ngākau o te ākonga. Hei whakaata tēnei i te whāinga kia āraia te whakamahinga o te whakatina tangata, hāunga ngā wā e tino tika ai, hei parenga whakamutunga i te hē.
- Ko ngā kaiako kei runga kē pea te tūpono o te hiahia whakamahi whakatina tangata, me ngā kaimahi whai mana katoa ehara i te kaiako, me whakangungu mārire mō ngā mamau ā-tinana e tika ana. Hei whakaahua tēnei i te whakatau e kore e taea ngā kaiako katoa te whakangungu ki te whakatina tangata, engari he tika kia tino mōhio ngā kaiako, tērā pea ka tūpono te hiahia whakamahi whakatina, me pēhea te mahi, kia haumaru katoa ngā tikanga. Ko ngā kaimahi whai mana ehara i te kaiako me haere kia whakangungua ki te whakatina tangata, i runga anō i te tautuhitanga o tēnei mea te kaimahi whai mana i Te Ture mō te Mātauranga me te Whakangungu 2020.

## Pāwhiri ki konei mō tētahi kape o te katoa o ngā ture hukihuki

## Ngā pātai

Kei te kimihiā e mātou he urupare nā te tangata mō ngā pātai e whai ake nei, mō ngā ture kōkau:

He pai noa tō tārua, tō whakapiri hoki i ngā Pouaka Pātai me ngā Pouaka tohu hei urupare īmēra, me te tuku tika mai ki physicalrestraint.convo@education.govt.nz.

Kei te whakaae koe ki te whakaritenga kia whakawhanaketia he mahere tautoko mā ngā ākonga he matea ō rātou mō tēnei āhua?

Āe

Kāo

Mehemea kāo, he aha i kore ai?

Kei te whakaae koe ki ngā ritenga whakamōhio, whakatū hui whakawhititi kōrero hoki ki ngā mātua me ngā kaitiaki?

Āe

Kāo

Mehemea kāo, he aha i kore ai?

Kei te whakaae koe ki ngā whakaritenga whakapūrongo tae atu ki ngā mōhiotanga e hiahiatia ana i te puka whakapūrongo?

Āe

Kāo

Mehemea kāo, he aha i kore ai?

Kei te whakaae koe ki ngā whakaritenga whakangungu e hiahiatia ana mā ngā kaiako me ngā kaimahi kua oti te whakamana?

Āe

Kāo

Mehemea kāo, he aha i kore ai?

He kōrero atu anō āu mō ngā ture

# Mō te aha ngā aratohu kōkau mō te whakamahi i te whakatina tangata?

Hei whakatakoto tohutohu ngā aratohu mā ngā kura mō ngā ara e wātea ana ki ā rātou kaimahi hei ārai, hei whakamārie, he urupare hoki ki ngā mamaetanga ngākau a ngā ākonga i runga i haumaru, tae atu ki ngā āhuatanga me whakamahi tikanga whakatina tangata hei ārai i te wharanga tangata.

Hei whakapūmau ngā aratohu i te hira o te pāhekoheko o te kaiako, o te tamaiti, o te taiohi, o te matua me te whānau, hei ārai i te whakamahi whakatina tangata, hāunga ngā wā e tino tika ana.

Ētahi o ngā huringa e marohitia ana, ina whakaritea ki ngā ture o te tau 2017, mō te:

- **noho mārama ki te whanonga hei tohu mō ngā hēmanawa akonga, hei tikanga whakaatu hoki i ūna mātea kāore i tutuki.** Mā tēnei huringa ka mārama kē atu ngā kaimahi kura me pēhea te ārai whanonga whakaoho i ētahi atu, te whakatairanga hoki i ngā tikanga haukotī, tautoko hoki i te whanonga rerekē.
- **me pēhea te whakamahere, te pāhekoheko hoki hei tautohu i ngā āhuatanga whakaohorere i te tangata, me ūna matea kāore anō kia ea, me te waihangā mahere tautoko takitahi mō taua tamaiti hei whakaea i aua matea.** Ka uru ki ēnei mahi tētahi tauira mahere tautoko kua oti te waihangā tahi me ngā whānau, kia ngāwari te pānui, kia mārama kehokeho, he ngāwari hoki ki te whakatinana. He maha ngā taunakitanga hei tautoko i te kī mā te pāhekoheko i waenga i ngā kura me ngā mātua ka tautokona he putanga takatika mā ngā ākonga.

- **te pānga ā-tinana e whakaaetia ana.** Mā konei ka tautokona te whakamahinga pānga ā-tinana, te tautoko hononga pai kē atu hoki i waenga i ngā ākonga me ngā kaimahi kura.
- **he aha ngā mea ka taea te mahi e ngā kaiako me ngā kaimahi ina whakamahi whakatina tangata hei ārai i te wharanga tangata.** Mā konei ka mōhio ngā kaimahi ki ngā tikanga haumaru rawa, ki te taka mai he āhuatanga whakamahi whakatina tangata.
- **me pēhea te ine i te pāmamae ngākau taumaha.** I takea mai tēnei i ngā huringa ki te ture, e whakaaetia nei te whakatina tangata hei ārai i te pāmamaetanga ngākau taumaha, mehemea koinā anake te ara e wātea ana. Hei āwhina ēnei aratohu kia mārama ngā kaimahi kura ki te ture hou, me ngā āhuatanga tērā pea ka kapi i te ture.
- **he āhuatanga whakataruna** hei tautoko i ngā whakawhiti whakaaro a ngā kaimahi me te huritao i muri mō te ārai, te whakamārie me te whakahaere āhuatanga tērā pea ka whano ka whara he tangata.

**Pāwhiri ki konei mō tētahi kape o te katoa o ngā aratohu hukihuki**

## Ngā pātai

Kei te kimihiā e mātou he urupare nā te tangata mō ngā pātai e whai ake nei, mō ngā aratohu kōkau:

He pai noa tō tārua, tō whakapiri hoki i ngā Pouaka Pātai me ngā Pouaka tohu hei urupare īmēra, me te tuku tika mai ki [physicalrestraint.convo@education.govt](mailto:physicalrestraint.convo@education.govt).

He whai take ngā aratohu mō te akoranga me pēhea te ārai, te urupare hoki ki te hēmanawa me ngā whanonga ākonga uaua?

Āe  Kāo

Mehemea kao, he aha i kore ai?

He mārama ngā aratohu me ngā whakamārama he aha tēnei mea te pānga ā-tinana e whakaaetia ana?

Āe  Kāo

Mehemea kao, he aha i kore ai?

Ka tāpae nga aratohu i tētahi māramatanga mō ngā wā, me pēhea hoki te whakamahi i te whakatina tangata, tae atu ki te whakaheke i te hēmanawa kare ā-roto?

Āe  Kāo

Mehemea kao, he aha i kore ai?

He āwhina i roto i ngā mahi whakataruna?  
He aha ngā momo mahi whakataruna kei te ngaro?

Āe  Kāo

Mehemea kao, he aha i kore ai?

Me pēhea te tāpae atu o ngā aratohu ki a koe, kia tino wātea ki a koe?

He kōrero atu anō āu mō ngā aratohu:

# Me haere kia whakangungua?

Kua whakaritea hoki e mātou he wā mō te tāreitanga me te tohangā o tētahi hōtaka whakangungu hou, e kitea ai ngā whakaritenga o ngā ture kōkau hou.

Mā ngā kai me te hoahoa o te whakangungu (he mahi tuihono, he huitopa whakangungu ētahi) te hunga whai wāhi e ārahi i waenga i ngā Aratohu hou me ngā tūmanako o ngā Ture. Ma konei ka kitea ētahi rautaki, me ētahi whāinga mō te whakamahi i ngā ture i te kura, i te taumata ākonga takitahi hoki.

Ko te whakaaro hia haere tonu te horanga kaupapa ako Understanding Behaviour, Responding Safely (UBRS), ā, kei roto i tēnei ngā ara nā te mārama ki ngā wharanga o mua i ārahi. Ka whakahoutia te kaupapa kia ngāwari te tohatoha hei whakatutuki i ngā matea o ngā kura, kia hāngai hoki ki ngā Ture me ngā Aratohu kua whakahoutia, ki ngā tautoko pūtea me ngā ratonga a Te Tāhuhu o Te Mātauranga o nāianei.

Ka haere tonu hoki ngā mahi whakangungu mamau haumaru ina tautohu tētahi mahere tautoko ka taea te whakamahi i te whakatina tangata, hei parenga whakamutunga i te hē. Ka tutuki i konei te herenga i roto i ngā Ture mō ngā mahere tautoko, me te whakamananga kaimahi.

## Ngā pātai

Kei te kimihia e mātou he urupare mai i te iwi mō ngā pātai e whai ake nei, mō te hōtaka whakangungu e whakamarohitia ana:

He pai noa tō tārua, tō whakapiri hoki i ngā Pouaka Pātai me ngā Pouaka tohu hei urupare īmēra, me te tuku tika mai ki [physicalrestraint.convo@education.govt](mailto:physicalrestraint.convo@education.govt).

Ka taea te kī mā ngā whakangungu e marohitia ana  
(ngā mōhiotanga tuihono me ngā wānanga tuihono, te whakahoutanga UBRS me te kawenga tonutanga o ngā whakangungu mamau haumaru) ka tutuki ngā hiahia o ngā kaiako me ērā atu kaimahi kura, ka tautokona hoki tō rātou māramatanga mō ngā tikanga whakaheke i te whakatina tangata?

Mehemea kāo, he aha i kore ai?



Āe



Kāo